



THÔNG TIN DÀNH CHO
NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

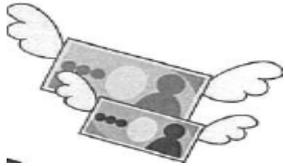
NĂM 2026

THÁNG 03

Từ ngày 01 tháng 04 năm 2026 Luật của xe đạp sẽ thay đổi

Hãy chú ý! Người không tuân thủ Luật của xe đạp (người từ 16 tuổi) sẽ bị phạt tiền.

交通違反 やさしい日本語 P.1



Trang chủ Sở cảnh sát

Không được vi phạm điều dưới đây khi đi xe đạp!

<p>Dùng điện thoại phạt 12,000 yên</p>	<p>Vào trong đường ray phạt 7,000 yên</p>	<p>Không dừng đèn đỏ phạt 6,000 yên</p>
<p>Đi ở đường bên phải 6,000 yên</p>	<p>Dùng ô dù phạt 5,000 yên</p>	<p>Không bật đèn khi trời tối phạt 5,000 yên</p>
<p>Không dừng xe tại điểm cần dừng phạt 5,000 yên</p>	<p>Dùng tai nghe với âm thanh lớn phạt 5,000 yên</p>	<p>Chạy hàng ngang phạt 3,000 yên</p>

Thông tin liên lạc: Cảnh sát Tỉnh Aichi SĐT đại diện 052-951-1611

Bắt đầu từ ngày 01 tháng 04 ~

プラスチックの 捨てかたが かわります！ やさしい日本語 P.2,3

Cách vứt rác nhựa sẽ thay đổi



Rác có thể cho vào túi đựng “Tài nguyên nhựa プラスチック 資源”

Từ ngày 01 tháng 04 năm 2026

Từ trước đến nay



Chai/lọ đựng chất tẩy rửa,
hộp/bao bì đựng thực phẩm,
túi nhựa, v.v.



- ① Vật dụng có chất liệu được làm chỉ là nhựa.
- ② Nhỏ hơn 50 cm.
- ③ Sạch sẽ không bị bẩn.

Túi rác
màu xanh
lá của
tp.Nishio

Rác **không thể** cho vào túi đựng “Tài nguyên nhựa プラスチック 資源”



Chai nhựa
PET



Có kim loại



Lớn hơn 50 cm



Đồ có dùng
pin điện v.v.



Rác y tế v.v



Đồ bị bẩn

■ Cách vứt bỏ

Nơi vứt: Trạm vứt rác tài nguyên nhựa プラスチック資源ステーション

Ngày vứt: Ngày vứt rác tài nguyên nhựa (1 tuần 1 lần)

Nơi và ngày có thể khác nhau tùy vào khu vực bạn sinh sống.

Hãy xem lịch rác của khu vực bạn sống.

Bạn cũng có thể xem qua mã QR bên phải.

Có thể đọc bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.



Lịch vứt rác

Thông tin liên lạc: Phòng giảm thiểu rác

SDT: 0563-65-3883

Thay đổi tên gọi của túi đựng rác và tên Rác tài nguyên

Tên gọi trước khi thay đổi	Tên gọi sau khi thay đổi
Bao bì và đóng gói bằng nhựa プラスチック製容器包装	Tài nguyên nhựa プラスチック資源
Rác cháy được 燃えるごみ	Rác chỉ có thể đốt 燃やすすかないごみ
Các loại kim loại như là xoong chảo なべ・かまど などの金物類	Phần nhiều là kim loại 大部分が金属
Những sản phẩm kim loại khác その他の金属製品 ※Chỉ áp dụng cho khu vực Isshiki, Kira, Hazu	Rác không cháy được khác その他の不燃ごみ ※Chỉ áp dụng cho khu vực Isshiki, Kira, Hazu
Pin khô 乾電池	Các loại Pin 電池類

Túi đựng rác sẽ thay đổi sau. Để biết thêm thông tin chi tiết thì hãy xem thông báo trên trang chủ hoặc LINE của thành phố Nishio.

Thông tin liên lạc: Phòng giảm thiểu rác SĐT: 0563-65-3883

Hãy đăng ký “LINE” của thành phố Nishio

西尾市の「LINE」アプリを登録 やさしい日本語 P.3

LINE thành phố Nishio có thể cài đặt nhiều ngôn ngữ khác nhau. Hãy đăng ký để có thể cập nhật được những thông tin hữu ích mới nhất từ thành phố Nishio bằng ngôn ngữ của bạn.

Có thể đăng ký LINE của thành phố Nishio từ đây



Ngôn ngữ có thể sử dụng

Bồ đào nha, Tiếng Việt, Tagalog, Tiếng Anh, Tiếng Indonexia, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung giản thể, Tiếng Hàn, Tiếng Miến Điện, Tiếng Nepal, Tiếng Thái, tiếng Mã Lai, tiếng Pháp, tiếng Nga.

Cách cài đặt



Ngoài ra, bạn cũng có thể xem thông tin trên trang chủ của thành phố bằng ngôn ngữ bạn chọn.

Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 4 quầy 3 SĐT: 0563-65-2162

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống. **Lưu ý: Không hỗ trợ thủ tục không phải của Shiyakusho. Địa điểm:** Tầng 2 quầy số 6

Thời gian có phiên dịch viên : Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00

Tiếng Việt 9:00 ~ 16:00

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tư vấn thuế

市税相談 やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 16:00 ~ 20:00 thứ 5 ngày 12/03

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8 : 30 ~ 12 : 00 chủ nhật ngày 22/03

< Thông tin liên lạc >

Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính

SĐT 0563-65-2129

Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※Bạo lực...là những việc như đánh đấm, đá, quát mắng, không cho ăn uống.



育児の相談・DVの相談・家庭の相談 やさしい日本語 P.5

< Thông tin liên lạc >

Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con SĐT 0563-56-3113

< Thời gian tiếp nhận > Từ thứ 2 ~ thứ 6 8 : 30 ~ 17 : 00

Trung tâm tư vấn tổng hợp cho trẻ em và người trẻ COMPASS

(COMPASS) có thể hỗ trợ tư vấn về các vấn đề bạn đang gặp phải.

- Những người có thể tư vấn: Công dân từ 15 tuổi đến 39 tuổi đang sống tại thành phố Nishio.
- Các vấn đề có thể tư vấn: Không thể đi học./Không thể ra ngoài nhà./Đang tìm việc làm.

Gặp khó khăn trong cuộc sống....và nhiều vấn đề khác.

Từ ngày 1 tháng 4, địa điểm tư vấn sẽ thay đổi. Từ Trung tâm Giao lưu Trung tâm Nishio (tính đến tháng 3) → đến Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp Nishio (từ tháng 4 trở đi).

- Ngày sử dụng dịch vụ: Thứ Ba đến Thứ Bảy
- Giờ làm việc: 9:00 sáng đến 6:00 chiều
- Địa điểm: Phòng tư vấn tầng 4, Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp Nishio (từ ngày 1 tháng 4 trở đi)
- Phí: Miễn phí

Lưu ý: Nếu bạn cần phiên dịch, hãy thông báo cho COMPASS. SĐT: 0563-65-5200

COMPASS やさしい日本語 P.4



LINE

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 03/2026

Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ: (thứ 6) 06.03.2026 ~ (thứ 5) 12.03.2026

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: (thứ 5) 19.03.2026

Ngày chuyển vào: (thứ 6) 01.05.2026

市営住宅の知らせ やさしい日本語 P.5



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Inuzuka jyutaku	Nakabata icchome 56 banchi	1	23,700 ~ 46,500	3DK	không
Nakanogo jyutaku	Nakaharacho hanya 20 ban chi	1	8,600 ~ 16,900	3DK	không

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính SĐT 0563-65-2146

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさいい日本語 P.6



〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.
- ③ Hãy mang theo 『^{phiếu tiêm phòng}予診票兼接種依頼書』 và 『^{sổ tay mẹ con}母子健康手帳』 đến bệnh viện.

Cách đăng ký tiêm



〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさいい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

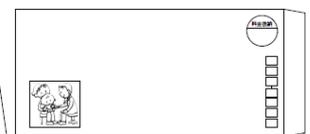
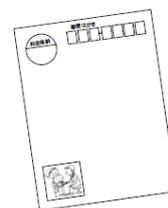
Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SDT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Mã QR của ứng dụng にし MO



Thư có gắn nhãn mác như hình





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...)

vào hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc **SĐT: 052-962-9900**

休日診療案内

やさしい日本語 P.8

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo tư cách bảo hiểm 『資格確認書』、 thẻ hỗ trợ y tế của trẻ em (thẻ màu vàng) 『受給者証』、 thẻ My number, tiền v.v. khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi Thời gian khám: AM 8:45 ~ AM 11:30 / PM 1:00 ~ PM 4:30	●Nha khoa Thời gian khám: AM 8: 45 ~ AM 11:30
---	--

Địa chỉ: (西尾市熊味町小松島 12 番地) SĐT: 0563-55-0800

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター)

※ Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.

Map



Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật	01-03	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Taiyo damari no mori 整形外科陽だまりの森クリニック	SĐT 0563-55-2122	Teradu Gochoume 寺津五丁目
Chủ nhật	08-03	Khoa nội tâm lý Midorimachi みどりまち心療内科	SĐT 0563-54-0010	Midorimachi 3 choume 緑町 3丁目
Chủ nhật	15-03	Khoa ngoại chỉnh hình Tsutsui つつい整形外科	SĐT 0563-59-7800	Hatsuka nishinoyama 1choume 羽塚西ノ山 一丁目
Thứ 6	20-03	Khoa mắt Fukumeikan Mizutani 複明館水谷眼科	SĐT 0563-54-2222	Chodachou ochi 丁田町落
Chủ nhật	22-03	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Ueda うえだ整形外科クリニック	SĐT 0563-72-3555	Isshiki chomae no 一色町前野
Chủ nhật	29-03	Khoa tai mũi họng Asaoka 浅岡耳鼻咽喉科	SĐT 0563-56-0001	Imagawa choushimoochi 今川町下落

Dữ liệu dân số của Nishio shi

(Hiện tại 01/02/2026)

西尾市のデータ

やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 168,924 người(-90)

Dân số người nước ngoài: 12,918 người(+14)

① Người Việt Nam :4,154 người (-1)		② Người Braxin :3,892 người (+27)	
③ Người Philippin :1,664 người (+9)		④ Người Indonexia :1,252 người (-14)	
⑤ Người Peru :551 người (+1)		※ Khác :1,405 người	

Nishio shiyakusho

Chiiki tsunagari ka

西尾市役所

地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Chỉnh sửa
Phát hành

Địa chỉ: 〒445-8501

Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2
愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178

FAX 0563-56-2175